

(v. DANIELS / v. GRUBEN: Glosse Sp. 343–345)

Hs. B: **Glosse zu Art. 38** /// Hs. P: **49**

fmhd.: keine Titelrubrik [da Teil aus der Glosse zu Art. 38 der Hs. B] ///
atsch. Translit.: Ktera bezprawie magi zalowany byti s krzikem; *atsch. Transkript.*: Která bezprávie mají žalovaný býti s křikem; *dt. Übers.*: Welches Unrecht {Pl.} kann mit Gerüfte [= Hilfeschrei] beklagt werden

Hs. B: **Glosse Art. 38**: fol. 132r 18. Z. v. u. – 133v 8. Z. v. u.: *Nota. Notlage ... denne deme clegere.* /// Hs. P: c. **49**: fol. 146r–147r (ohne §-Einteilung)

Bemerkung zum Text: Die c. **47**, **48** (2.), **49** der Hs. P sind Auszüge aus der Glosse zu Art. 38 der Hs. B.

– /// **Glosse** –

(v. DANIELS / v. GRUBEN: Text Sp. 115–117, Glosse –)

Hs. B: **39** /// Hs. P: –

fmhd.: Von notumfftiger clage; *nhd.*: Von Notzuchtsklage ///

Hs. B: **Art. 39**: fol. 133v–134r /// Hs. P: –

§ 1: fol. 133v ///

§ 2: fol. 133v–134r ///

§ 3: fol. 134r ///

Bemerkung zum Text: Die Art. **39**, **40**, **41** der Hs. B wurden *nicht ins Tschechische übersetzt*.

Glosse – /// –

(v. DANIELS / v. GRUBEN: Text Sp. 117, Glosse Sp. 346–349)

Hs. B: **40** /// Hs. P: –

fmhd.: Von vngerichte, das man obir eynen claget, do er nicht gheinwertig ist; *nhd.*: Von Unrecht, das man gegen jemanden klagt, der nicht anwesend ist ///

Hs. B: **Art. 40**: fol. 134r–v /// Hs. P: –

§ 1: fol. 134r ///

§ 2: fol. 134r–v ///

Bemerkung zum Text: Die Art. **39**, **40**, **41** der Hs. B wurden *nicht ins Tschechische übersetzt*.

Glosse zu Art. 40: fol. 134v–136v /// –

(v. DANIELS / v. GRUBEN: Text Sp. 117–119, Glosse Sp. 349–352)

Hs. B: **41** /// Hs. P: –

fmhd.: Wy man an eynes mannes stat komen sal zcu wichbilde rechte, do man eynen kemfflichen betedingen sal et cetera; *nhd.*: Wie man an eines Mannes Statt [als Fürsprecher] kommen soll zu Weichbildrecht, da man einen mit gerichtlichem Zweikampf beklagen soll ///

Hs. B: **Art. 41**: fol. 136v–137v /// Hs. P: –

§ 1: fol. 136v ///

§ 2: fol. 136v ///